
Simultano prevajanje - Kakovost in prenos zvoka in vhodne slike - Zahteve (ISO 20108:2017)

Simultaneous interpreting - Quality and transmission of sound and image input - Requirements (ISO 20108:2017)

Simultandolmetschen - Qualität und Übertragung von Ton- und Bildeingang - Anforderungen (ISO 20108:2017)

Interprétation simultanée - Qualité et transmission des signaux audio/vidéo - Exigences (ISO 20108:2017)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 20108:2017

ICS:

33.160.99	Druga avdio, video in avdiovizuelna oprema	Other audio, video and audiovisual equipment
91.040.10	Javne stavbe	Public buildings

SIST EN ISO 20108:2018**en,fr,de**

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 20108

December 2017

ICS 91.040.10

English Version

**Simultaneous interpreting - Quality and transmission of
sound and image input - Requirements (ISO 20108:2017)**

Interprétation simultanée - Qualité et transmission des
signaux audio-vidéo - Exigences (ISO 20108:2017)

Simultandolmetschen - Qualität und Übertragung von
Ton- und Bildeingang - Anforderungen (ISO
20108:2017)

This European Standard was approved by CEN on 21 August 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

This document (EN ISO 20108:2017) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 37 "Language and terminology".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 20108:2017 has been approved by CEN as EN ISO 20108:2017 without any modification.

INTERNATIONAL STANDARD

**ISO
20108**

First edition
2017-10

Simultaneous interpreting — Quality and transmission of sound and image input — Requirements

*Interprétation simultanée — Qualité et transmission des signaux
audio-vidéo — Exigences*



Reference number
ISO 20108:2017(E)

© ISO 2017

**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2017, Published in Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Terms and definitions	1
4 Sound input to interpreters	2
4.1 General.....	2
4.2 Microphones.....	2
4.2.1 Conference system microphones.....	2
4.2.2 Auxiliary sources.....	3
4.2.3 Microphone management.....	3
4.3 Conference system.....	3
4.3.1 General.....	3
4.3.2 Sound input and output.....	3
4.4 Intelligibility.....	7
5 Image input to interpreters	7
5.1 General.....	7
5.2 Image quality.....	7
5.3 Image projection.....	7
6 Lip sync	7
7 Transmission of audio and video from a distant site	8
7.1 Quality.....	8
7.2 Latency.....	8
Annex A (informative) Room acoustics	9
Annex B (informative) Image content	10
Annex C (informative) Measurement of audio and video output quality	11
Bibliography	12

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 37, *Terminology and other language and content resources*, Subcommittee SC 5, *Translation, interpreting and related technology*.